

B2.35.2 L'opposition (bien que, toutefois)



A oposição (bien que, toutefois)

Exprime um contraste com bien que, toutefois, en dépit de, contrairement à, quand même.

Expression (Expressão)	Construction (Construção)	Exemple (Exemplo)
Bien que / quoique	+ Subjonctif (+ Subjuntivo)	Bien que l'intrigue soit lente, je continue. (Embora a trama seja lenta, eu continuo.) Quoique le livre soit long, je l'ai déjà fini. (Embora o livro seja longo, eu já o terminei.)
Sans que	+ Subjonctif (+ Subjuntivo)	Il critique sans que cela paraisse injuste. (Ele critica sem que isso pareça injusto.)
Toutefois / néanmoins	+ Indicatif (+ Indicativo)	Le style est difficile ; toutefois , il touche. (O estilo é difícil; no entanto, ele comove.) C'est un auteur connu, néanmoins , il ne vend pas beaucoup. (É um autor conhecido; no entanto, ele não vende muito.)
Quand même / tout de même / pour autant	Après un verbe (Depois de um verbo)	Il lit quand même ce roman. (Ele lê mesmo assim este romance.) J'adore tout de même ce passage. (Eu adoro mesmo assim esta passagem.) L'écrivain a pour autant refusé d'en parler. (O escritor, por isso, recusou-se a falar sobre isso.)
Contrairement à / à l'inverse de	+ Nom (+ Substantivo)	Contrairement au protagoniste, l'antagoniste doute. (Ao contrário do protagonista, o antagonista duvida.) A l'inverse de mon ami, j'ai détesté la trame. (Ao contrário do meu amigo, eu detestei o enredo.)
En dépit de	+ Nom (+ Substantivo)	En dépit des critiques, l'édition se vend. (Apesar das críticas, a edição vende.)
(Bien) loin de	+ Infinitif (+ Infinitivo)	Bien loin d'arriver au dernier chapitre, je dois lire plus vite. (Longe de chegar ao último capítulo, tenho de ler mais depressa.)
Même en	+ Gérondif (+ Gerúndio)	Même en relisant, je ne comprends pas. (Mesmo relendo, eu não entendo.)
Quel que / quoi que	+ Subjonctif (+ Subjuntivo)	Quel que soit le thème, il argumente. (Seja qual for o tema, ele argumenta.) Quoi qu' elle fasse après, cette auteure restera dans l'histoire. (Faça o que fizer depois, esta autora ficará na história.)

1. Traduza e escolha a resposta correta

- _____ le narrateur change souvent de point de vue, on suit facilement l'intrigue. *(Embora o narrador mude frequentemente de ponto de vista, acompanha-se facilmente o enredo.)*
a. Toutefois b. Bien que c. En dépit de d. Contrairement à
- Le style est parfois très soutenu ; _____, l'autrice réussit à susciter une vraie tension dramatique. *(O estilo é por vezes muito formal; no entanto, a autora consegue criar uma verdadeira tensão dramática.)*
a. toutefois b. en dépit de c. contrairement à d. bien que
- _____ des critiques sur la chronologie non linéaire, le roman a trouvé son public. *(Apesar das críticas à cronologia não linear, o romance encontrou o seu público.)*
a. Contrairement à b. En dépit de c. Bien que d. Toutefois
- Je n'ai pas aimé la chute, mais j'ai _____ recommandé le livre à mes collègues. *(Não gostei do desfecho, mas mesmo assim recomendei o livro aos meus colegas.)*
a. toutefois b. en dépit de c. bien que d. quand même

1. Bien que 2. toutefois 3. En dépit de 4. quand même

2. Rewrite the phrases (QR: IA+)



- (Bien que) Le roman est assez long, mais je l'ai terminé en deux jours.

(Embora o romance seja bastante longo, eu o terminei em dois dias.)

- (Sans que) Il a annoncé la mauvaise nouvelle ; il est resté très calme.

(Ele anunciou a má notícia sem que ele perdesse a calma.)

- (Toutefois) La couverture est très attirante. Le contenu, lui, est plutôt décevant.

(A capa é muito atraente; contudo, o conteúdo é bastante decepcionante.)

- (Quand même) Je n'ai pas aimé le style de l'auteur, mais j'ai continué ma lecture.

(Eu não gostei do estilo do autor, mas continuei a leitura mesmo assim.)

1. Bien que le roman soit assez long, je l'ai terminé en deux jours. 2. Il a annoncé la mauvaise nouvelle sans qu'il perde son calme. 3. La couverture est très attirante ; toutefois, le contenu est plutôt décevant. 4. Je n'ai pas aimé le style de l'auteur, mais j'ai continué ma lecture quand même.

3. Corrige o erro

- Toutefois il est célèbre, ce romancier vend peu.

Ele é famoso; no entanto, este romancista vende pouco.

- Bien que le style est dense, je le recommande.

Embora o estilo seja denso, eu o recomendo.

1. Il est célèbre ; toutefois, ce romancier vend peu. 2. Bien que le style soit dense, je le recommande.